



Sběrací adaptér ZPU / ZPU +

Datum: 26.09.2023

Č. Ziegler: 12-054035A v. 07 Pickup BTA

Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com

Žádná odpovědnost za faktové chyby. Ilustrace mohou obsahovat speciální vybavení.

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen



Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße</u> <u>PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021



Leitung der Zertifizierungsstelle



Opatření zajišťující předání tohoto návodu k obsluze koncovému zákazníkovi a prodávajícímu.

Datum dodání: _____

**Prosíme o zkopírování, vyplnění a zaslání na adresu:
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 56, D-86554 Pöttmes (Germany)**

Adresa autorizovaného prodejce / dovozce

Podnik

Ulice

PSC / Obec

Razítko firmy / Podpis

Adresa zákazníka

Jméno / Název

Ulice

PSC / Obec

Zakoupil jsem níže uvedený stroj/soupravu. Při předání stroje/soupravy jsem také obdržel návod k obsluze. Zavazuji se, že si celý tento návod před použitím stroje/soupravy pečlivě přečtu a že při uvedení stroje/soupravy do provozu a při zacházení se strojem/soupravou budu postupovat v souladu s tímto návodem k obsluze. V případě dalšího prodeje tohoto stroje/soupravy předám návod k obsluze kupujícímu (s povinností předat jej zase dalšímu novému majiteli). Uvědomuji si, že záruční nároky vůči společnosti ZIEGLER GmbH je možné uplatnit až po poskytnutí tohoto vyplněného a podepsaného prohlášení společnosti ZIEGLER GmbH. Jsem si rovněž vědom skutečnosti, že bez ohledu na dobu odeslání výše uvedeného prohlášení společnosti ZIEGLER GmbH začíná záruční doba běžet už od okamžiku předání stroje/soupravy.

Typ stroje/soupravy

Číslo stroje/soupravy

Místo / Datum

Podpis zákazníka

Poskytnutí záruky je možné pouze ve spojení s tímto vyplněným a podepsaným prohlášením o předání!

ES prohlášení o shodě

V souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

Společnost **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 56**
D-86554 Pöttmes

na vlastní odpovědnost prohlašuje, že výrobek
Declare under our own responsibility that the product

Stroj: sběrací adaptér ZIEGLER
Model: PICKUP
Typ: ZPU, ZPU +
od sériového čísla: 4200000

ke kterému se vztahuje toto prohlášení, splňuje příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle směrnice 2006/42/ES.

Aby byly splněny požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví obsažené ve směrnicích ES, byly zohledněny zejména následující normy a technické specifikace:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení
EN ISO 4254-1	Zemědělské stroje – Bezpečnost, část 1
EN ISO 4254-5	Zemědělské stroje – Bezpečnost, část 5
EN ISO 4254-7	Zemědělské stroje – Bezpečnost, část 7
EN ISO 4254-12	Zemědělské stroje – Bezpečnost, část 12
EN 12965	Zemědělské a lesnické stroje a traktory
EN 60204-1	Bezpečnost strojních zařízení, elektrická zařízení, část 1

Sestavením technické dokumentace je pověřen výkonný ředitel (podepisující osoba).

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Tento certifikát dokládá, že i jednotlivé namontované díly splňují základní bezpečnostní požadavky (podle směrnice EU 2006/42/ES) a mohou tak být při montáži na kombajny a další stroje opatřeny značkou CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, den 01.01.2021
Ort und Datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08258/9997-47

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Geschäftsführer)

1. ÚVOD	12
1.1 Účel použití	12
1.2 Kontaktní osoba	12
2. BEZPEČNOST	13
2.1 Označení různých upozornění v tomto návodu k obsluze	13
2.2 Označování upozornění na nebezpečí	13
2.3 Kvalifikace a školení pracovníků obsluhy	13
2.4 Nebezpečí plynoucí z nedodržení bezpečnostních pokynů	13
2.5 Práce s důrazem na bezpečnost	14
2.6 Předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnostní předpisy	14
2.7 Nasazená zařízení	15
2.8 Provoz kloubového hřídele	15
2.9 Hydraulická soustava	16
2.10 Údržba	16
2.11 Svépomocná přestavba a výroba náhradních dílů	16
2.12 Nepřípustné způsoby provozu	16
2.13 Bezpečnostní pokyny na stroji	17
2.14 Význam bezpečnostních nálepek	18
3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OZNAČENÍ	19
3.1 Typový štítek	19
3.2 Informace pro dotazy a objednávky	19
3.3 Použití ke stanovenému účelu	19
3.4 Technické údaje	20
3.5 Přehled částí stroje	20
4. MONTÁŽ	21
4.1 Obecné informace k přepravě	21
4.2 Vybalení sběracího adaptéru	22
4.3 Montáž sběracího adaptéru	23
4.4 Pohon sběracího adaptéru	24
4.5 Hydraulické přípojky	24
4.6 Elektrické připojení	25
4.7 Čerpadlo	25
4.8 Motor	25
4.9 Dopravní pás	26
4.10 Nádrž a filtr (u kombajnů s mechanickým pohonem bubnu)	28
5. OVLÁDÁNÍ	29
5.1 Zkušební provoz	29
5.2 Uvedení do provozu; důležité pokyny	30
5.3 Šnekový dopravník / podavač	31
6. ÚDRŽBA A PÉČE	32

6.1	Prevence nehod / provozní bezpečnost	32
6.2	Maziva / obecné informace / likvidace.....	33
6.3	Údržba / péče / kontrola	34
6.4	Vyřazení z provozu a demontáž.....	35
7.	ZÁVADY A OPATŘENÍ K NÁPRAVĚ	36
8.	VOLITELNÁ VÝBAVA	37
8.1	Ochranná mříž.....	37
8.2	Výkonnostní tlumení	37
9.	ÚTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ	39

ÚVOD

Vážený zákazníku,

zakoupením tohoto sběracího adaptéru získáváte kvalitní výrobek od firmy ZIEGLER.

Děkujeme za vaši důvěru, projevenou koupí tohoto stroje.

V zájmu optimálního využití sběracího adaptéru si před použitím stroje pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Jeho obsah jsme strukturovali tak, abychom vás podrobně informovali o činnostech, které je třeba provést v rámci příslušného pracovního postupu. Návod obsahuje souhrnné pokyny a informace o údržbě, bezpečném používání stroje, bezpečných pracovních metodách, zvláštních bezpečnostních opatřeních a dostupném doplňkovém vybavení. Respektování těchto pokynů a upozornění je nezbytné, důležité a užitečné pro zajištění bezpečného provozu, spolehlivosti i zachování hodnoty sběracího adaptéru.

Upozornění

V textu tohoto návodu k obsluze je sběrací („pickup“) adaptér označován i jako stroj nebo nástavec.

Vezměte prosím na vědomí:

Návod k obsluze je součástí stroje a musí být u něj uložen.

Stroj obsluhujte pouze po příslušné instruktáži a provozujte jej v souladu s tímto návodem.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte také platné předpisy týkající se prevence úrazů a další obecně uznávané předpisy ohledně bezpečnosti, ochrany zdraví při práci a silničního provozu.

Všechny informace, vyobrazení a technické údaje v tomto návodu k obsluze odpovídají aktuálnímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo kdykoli a bez udání důvodů provést konstrukční změny. Pokud by se tento návod k obsluze stal zcela nebo částečně nepoužitelným, můžete získat náhradní návod ke svému stroji uvedením čísla, které naleznete na přebalu.

Přejeme vám mnoho úspěchů při práci se sběracím adaptérem.

Společnost Ziegler GmbH

1. ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace a pokyny, které je nutné dodržovat při provozu a údržbě stroje. Je proto nezbytné, aby si tento návod k obsluze přečetl obsluhující personál před použitím a uvedením stroje do provozu a aby byl návod pracovníkům obsluhy přístupný.

Je třeba dodržovat nejen obecné bezpečnostní pokyny, které jsou uvedené v tomto hlavním bodě věnovaném bezpečnosti, ale také specifické bezpečnostní pokyny, které se nacházejí v ostatních bodech návodu.

1.1 Účel použití

Sběrací adaptér je perfektně uzpůsoben k jednoduchému a efektivnímu sběru pokosů např. řepky, hrachu, fazolí, čočky atd. Sběrné pásy jsou hydraulicky ovládané a vybavené bezpečnostními ventily. Každý pás má 36 pružin (**v závislosti na šířce pásu**), ovládání je možné provádět přímo z kabiny. Šnekový dopravník (průměr 61 cm) má několik kotoučových spojek. Dvě opěrná kola, která jsou volně výškově nastavitelná, je možné volitelně opatřit výkonnostním tlumením. Při mechanickém ovládním bubnu lze sběrací adaptér dodat s vlastním hydraulickým čerpadlem a nádrží.

Stroj neuvádějte do provozu, pokud toho nejste schopni ze zdravotních důvodů nebo v důsledku užití látek, které mají vliv na rovnováhu a pozornost.

Po připojení sběracího adaptéru se všechny další operace ovládají z místa řidiče kombajnu. Proto pak už není zapotřebí žádný další personál.

Kryty nebo ochranná zařízení je přípustné sejmout pouze v naléhavém případě. V takovém případě musí být stroj odpojen a musí být vytažen klíček ze zapalování. Po dokončení opravy nebo jiných opatření je nutné kryty opět řádně nasadit.

Díky odpovídajícímu výměnnému rámu je montáž na všechny běžné modely kombajnů rychlá a nekomplikovaná.

1.2 Kontaktní osoba

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 56
D-86554 Pöttmes (Německo)

Telefon: +49 (0) 8253/9997-0 (ústředí)
Fax: +49 (0) 8253/9997-47
E-mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com
Web: www.ziegler-harvesting.com


2. BEZPEČNOST

2.1 Označení různých upozornění v tomto návodu k obsluze


Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, jejichž nedodržení může vést k ohrožení osob, jsou označeny obecnými symboly nebezpečí:

2.2 Označování upozornění na nebezpečí


Nebezpečí!

	NEBEZPEČÍ! – Povaha a zdroj nebezpečí!
	Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění. ➤ Opatření k předcházení nebezpečí


Varování!

	VAROVÁNÍ! – Povaha a zdroj nebezpečí!
	Následky: Úrazy, značné materiální škody. ➤ Opatření k zabránění škodám


Pozor!

	POZOR! – Povaha a zdroj nebezpečí!
	Následky: Škody na majetku ➤ Opatření k zabránění škodám

Upozornění!

	UPOZORNĚNÍ! – Povaha a zdroj nebezpečí!
	Následky: Ekonomický přínos stroje ➤ Opatření, která je třeba provést.

Životní prostředí!

	UPOZORNĚNÍ! – Povaha a zdroj nebezpečí!
	Následky: Poškození životního prostředí ➤ Opatření, která je třeba provést.

Upozornění, která se nacházejí přímo na stroji, je třeba nejen bezpodmínečně dodržovat, ale i udržovat v plně čitelném stavu.

2.3 Kvalifikace a školení pracovníků obsluhy

Stroj smí používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které s ním byly obeznámeny a byly poučeny o souvisejících nebezpečích. Oblast odpovědnosti, kompetence a dohled nad personálem musí provozovatel přesně stanovit. Nedisponuje-li personál potřebnými znalostmi, musí absolvovat odpovídající proškolení a instruktáž. Dále musí provozovatel zajistit, aby personál plně porozuměl obsahu návodu k obsluze.

Opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze autorizované odborné servisy.

2.4 Nebezpečí plynoucí z nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k ohrožení osob, jakož i životního prostředí a samotného stroje. Nerespektování bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě nároku na náhradu škody.

Konkrétně může nedodržení těchto pokynů způsobit například následující nebezpečí:

- Ohrožení osob v důsledku nezajištěných pracovních oblastí.
- Selhání důležitých funkcí stroje.
- Nedodržení předepsaných metod údržby a oprav.

- Ohrožení osob mechanickými a chemickými vlivy.
- Ohrožení životního prostředí únikem hydraulického oleje.

2.5 Práce s důrazem na bezpečnost

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, platné předpisy týkající se prevence úrazů a veškeré interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele. Závazné jsou předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci i předpisy ohledně prevence úrazů příslušných profesních sdružení.

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.

Při jízdě po veřejných komunikacích je nutné dodržovat příslušné legislativní předpisy ohledně schvalování způsobilosti k provozu na pozemních komunikacích (v Německu směrnice StVZO a StVO).

Budte připraveni i na mimořádné situace. Mějte v dosahu hasicí přístroj a lékárničku. Pro případ nouze mějte připravena čísla na záchranou službu a na hasiče.

2.6 Předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnostní předpisy

- Kromě informací uvedených v tomto návodu k obsluze dodržujte obecně platné bezpečnostní předpisy a předpisy týkající se prevence nehod!
- Přípevněné výstražné a informační štítky poskytují důležité informace pro bezpečný provoz – dodržování uvedených pokynů je nezbytné pro vaši vlastní bezpečnost!
- Při jízdě po veřejných komunikacích dodržujte příslušné předpisy!
- Před zahájením práce se seznamte se všemi zařízeními, ovládacími prvky i jejich fungováním. Během provádění práce je na to už pozdě!
- Uživatel by měl mít přiléhavé oblečení. Měl by se vyhnout nošení volného oděvu.
- V zájmu prevence požáru udržujte stroj v čistotě!
- Před spuštěním a uvedením do provozu zkontrolujte bezprostřední okolí! (Pozor na děti!) Zajistěte dostatečnou viditelnost!
- Spolujízda během práce není přípustná, stejně jako jízda na pracovním stroji.
- Adaptéry připojujte a zajišťujte v souladu s předpisy a upevňujte je pouze na předepsaná zařízení!
- Při montáži a demontáži uveďte podpěrná zařízení do příslušné polohy!
- Při připojování a odpojování stroje ke sklízecí mlátičce/kombajnu je třeba dbát zvláštní opatrnosti.
- K upevňovacím bodům, které jsou k tomu určeny, vždy v souladu s předpisy připevněte balastní zátěže!
- Dodržujte přípustné zatížení náprav, celkovou hmotnost a přepravní rozměry!
- Zkontrolujte a nasadte přepravní vybavení – například osvětlení, výstražná zařízení a případná ochranná zařízení.
- Ovládací prvky (lana, řetězy, táhla atd.) dálkově ovládaných zařízení musí být vedeny tak, aby v žádných přepravních ani pracovních polohách nezpůsobovaly nechtěné pohyby.
- Stroj uveďte do stavu předepsaného pro jízdu po silnici a zajistěte jej podle pokynů výrobce!
- Za jízdy nikdy neopouštějte stanoviště řidiče!
- Rychlost jízdy je třeba vždy přizpůsobit okolním podmínkám! Při jízdě do kopce, z kopce nebo napříč svahem se vyvarujte prudkého zatáčení!
- Na jízdní vlastnosti, řízení a brzdění mají vliv připojené nebo zavěšené adaptéry a balastní zátěže. Dbejte proto na dostatečnou ovladatelnost a brzdě schopnosti systému.
- Při zatáčení berte v úvahu značný přesah adaptéru anebo působení odstředivé síly stroje.
- Stroj provozujte pouze tehdy, jsou-li upevněny všechny ochranné kryty, které se nacházejí v ochranné poloze!
- Ochranná zařízení udržujte v dobrém stavu. Chybějící nebo poškozené díly vyměňte.
- Nezdržujte se v pracovním prostoru!
- Nezdržujte se v prostoru natáčení a naklápění stroje!
- Hydraulické sklopné rámy se smí obsluhovat pouze tehdy, pokud se v oblasti naklápění nenacházejí žádné osoby!
- Na dílech s externím pohonem (např. prostřednictvím hydrauliky) se nacházejí drtící a střížné body!
- Před opuštěním sklízecí mlátičky nebo kombajnu spusťte stroj na zem, zatáhněte parkovací brzdu, vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování!
- Nikdo se nesmí pohybovat mezi sklízecí mlátičkou nebo kombajnem a strojem, není-li vozidlo zajištěno proti pohybu parkovací brzdou a zajišťovacími klíny!
- Je třeba dodržovat i všechny ostatní bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze sklízecí mlátičky / kombajnu.

2.7 Nasazená zařízení

- Při připojování a odpojování stroje ke sklízecí mlátičce / kombajnu je třeba dbát zvláštní opatrnosti!
- Stroj smí být připojen pouze k takovému typu sklízecí mlátičky nebo kombajnu, který je určen k danému účelu.
- Na sběracím adaptéru pracujte vždy pouze při zastaveném motoru a vytaženém zapalovacím klíčku. Všechny ovládací páky mají být v neutrální poloze a žádné z hydraulických vedení by nemělo být pod tlakem.
- Nikdy nepracujte pod zvednutým strojem.
- Stroj smí být přepravován po veřejných komunikacích a cestách pouze pomocí přepravního vozíku, který byl dodán k tomuto účelu.
- Na veřejných komunikacích a cestách se stroj musí nacházet vždy v přepravní poloze. Na stroj připevněte ochranné plachty, blikače, přední ochranný kryt a připojte světla. Opravy, údržbu a čištění, jakož i odstraňování závad provádějte pouze při vypnutém pohonu a motoru – vytáhněte klíček ze zapalování!
- Kapaliny unikající pod vysokým tlakem (hydraulický olej) mohou proniknout kůží a způsobit vážná zranění, která nejsou patrná zvenčí! Při poranění zamiřte neprodleně do nemocnice! Hrozí nebezpečí infekce!
- Vyměněné provozní hmoty, například starý olej, řádně zlikvidujte!
- Opravy hydraulického systému mohou provádět pouze specializované dílny.

2.8 Provoz kloubového hřídele

- Používat se smí jen kloubové hřídele předepsané výrobcem!
- Ochranná trubka a ochranný trychtýř kloubového hřídele, jakož i ochranný kryt vývodového hřídele (také na straně stroje) musí být nasazeny a být v řádném stavu.
- U kloubových hřídelů dbejte na dodržení předepsaných přesahů trubek při přepravě a v pracovní poloze!
- Montáž a demontáž kloubových hřídelů provádějte pouze při vypnutém vývodovém hřídeli, vypnutém motoru a vytaženém klíčku ze zapalování!
- Při použití kloubových hřídelů s pojistnou spojkou proti přetížení nebo se spojkou s volnoběžkou, které nekryje ochranné zařízení na traktoru, musí být uvedené spojky připevněny na straně stroje.
- Vždy dbejte na správnou montáž a zajištění kloubového hřídele!
- Kryt kloubového hřídele zajistěte zaháknutím za řetězy, abyste zabránili jeho posouvání!
- Před zapnutím vývodového hřídele se ujistěte, že zvolené otáčky vývodového hřídele sklízecí mlátičky/kombajnu odpovídají přípustným otáčkám stroje.
- Před zapnutím vývodového hřídele se ujistěte, že se nikdo nenachází v oblasti ohrožení strojem!
- Vývodový hřídel nikdy nezapínejte při vypnutém motoru!
- Při práci s vývodovým hřídelem se nesmí nikdo nacházet v dosahu otáčejícího se vývodového nebo kloubového hřídele.
- Vývodový hřídel vypínejte vždy, když není potřeba anebo když dojde k příliš velkému vychýlení.
- Pozor! Po vypnutí vývodového hřídele hrozí nebezpečí spojené s doběhem setrvačné hmotnosti zařízení. Během této doby se ke stroji nepřibližujte. Dokud se stroj zcela nezastaví, nepracujte na něm.
- Čištění, mazání nebo seřizování zařízení poháněného vývodovým hřídelem nebo samotného kloubového hřídele provádějte pouze při odpojeném vývodovém hřídeli, vypnutém motoru a vytaženém klíčku!
- Odpojený kloubový hřídel uložte na připravený držák!
- Po demontáži kloubového hřídele nasadte na jeho zakončení ochranný kryt!
- Případná poškození ihned odstraňte, teprve pak lze se strojem pracovat.



Upozornění

Pokud se jedná o kloubový hřídel, je třeba respektovat pokyny jeho výrobce.
(Samostatný návod k obsluze!)

2.9 Hydraulická soustava

- Hydraulický systém se nachází pod tlakem!
- Při připojování hydraulických válců a motorů dbejte na to, aby byly hydraulické hadice připojeny předepsaným způsobem!
- Při připojování hydraulických hadic k hydraulice sklízecí mlátičky/kombajnu dbejte na to, aby byla hydraulika na obou stranách bez tlaku. U funkčních hydraulických propojení mezi sklízecí mlátičkou / kombajnem a vpředu nasazeným zařízením by měly být spojovací objímky a zástrčky označeny tak, aby se předešlo nesprávnému fungování! Obráceným připojením dojde i k opačnému fungování (např. záměně zvedání/spouštění) – a hrozí NEBEZPEČÍ ÚRAZU!
- Pravidelně kontrolujte hydraulické hadice a v případě jejich poškození nebo zestárnutí je vyměňte! Náhradní hadice musí odpovídat technickým požadavkům výrobce stroje!
- Při pátrání po netěsnostech používejte vhodné pomůcky z důvodu hrozícího poranění!
- Kapaliny (např. hydraulický olej) unikající pod vysokým tlakem mohou proniknout kůží a způsobit vážná zranění. Při poranění okamžitě vyhledejte lékaře! Hrozí nebezpečí infekce!
- Před prací na hydraulickém zařízení uvolněte tlak v systému a vypněte motor!

2.10 Údržba

- Opravy, údržbu a čištění, jakož i odstraňování závad provádějte pouze při vypnutém pohonu a zastaveném motoru! - Vyjměte klíček ze zapalování!
- Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!
- Při provádění údržby na zvednutém stroji je vždy ho zajistit vhodnými podpěrami.
- Oleje, maziva a filtry řádně likvidujte.
- Před zahájením prací na elektrickém systému vždy odpojte napájení!
- Pokud ochranné kryty podléhají opotřebení, pravidelně je kontrolujte a včas je vyměňte!
- Při provádění elektrického svařování na vozidle a připojených zařízeních odpojte napájení hlavním vypínačem akumulátoru, příp. odpojte kabely u alternátoru a akumulátoru!
- Náhradní díly musí splňovat minimálně technické požadavky stanovené výrobcem stroje. To zaručují originální náhradní díly ZIEGLER!
- Při výměně pracovních nástrojů s ostřím používejte vhodné nářadí a rukavice!

2.11 Svépomocná přestavba a výroba náhradních dílů

Přestavby nebo úpravy stroje jsou přípustné jen po dohodě s výrobcem. V zájmu zajištění bezpečnosti se používají originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem. Použití jiných dílů může vést k vyloučení odpovědnosti za vzniklé následky.

2.12 Nepřípustné způsoby provozu

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena pouze v případě, že je používán v souladu se stanoveným určením podle úvodní kapitoly (části „Použití ke stanovenému účelu“) v tomto návodu k obsluze.

Mezní hodnoty, uvedené v technických listech, nesmí být v žádném případě překročeny.

2.13 Bezpečnostní pokyny na stroji

Nástavec od firmy ZIEGLER je vybaven všemi bezpečnostními (ochrannými) zařízeními. Ne všechna nebezpečná místa na tomto stroji je ale s ohledem na zachování funkčnosti stroje možné zcela zabezpečit. Na stroji naleznete odpovídající upozornění na nebezpečí, která poukazují na přetrvávající rizika. Tato upozornění na nebezpečí jsme realizovali formou tzv. výstražných piktogramů. Důležité informace ohledně umístění příslušných štítků a o jejich významu/doplnění jsou uvedené níže.

Bezpečnostní pokyny na stroji upozorňují na zbytková nebezpečí na stroji. Sestávají z výstražných piktogramů a symbolů týkajících se bezpečnosti práce. Všechny tyto bezpečnostní štítky je nutné respektovat. Bezpečnostní štítky udržujte vždy čisté a v čitelném stavu! Poškozené nebo chybějící bezpečnostní štítky si vyžádejte u prodejce a nalepte je na k tomu určená místa. Umístění a význam popisujeme níže.



NEBEZPEČÍ! – Nebezpečná oblast stroje!

Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.

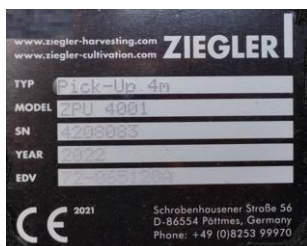
- Poškozené nebo nečitelné nálepky okamžitě vyměňte.
- Po provedení oprav nalepte na všechny vyměněné, upravené nebo opravené součásti příslušnou bezpečnostní nálepku.
- Místa opatřená bezpečnostní nálepkou nikdy nečistěte vysokotlakým čističem.
- Seznamte se s obsahem výstražných piktogramů. Přílehlý text a vybrané místo na stroji poukazují na konkrétní nebezpečná místa na stroji.

2.14 Význam bezpečnostních nálepek

			
<p>Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze i bezpečnostní pokyny a dodržujte je.</p>	<p>Nezdržujte se v oblasti hnacího hřídele. Nebezpečí úrazu!</p>	<p>Nikdy nevstupujte do nebezpečné zóny mezi nástavcem a strojem.</p>	<p>Pobyt v ohroženém prostoru je povolen pouze tehdy, když je vložena bezpečnostní podpěra.</p>
			
<p>Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od sklízecího nástavce. Před prováděním údržby nebo odstraňováním zablokování vypněte pohon sklízecího nástavce, zastavte motor a vyjměte klíč.</p>	<p>Nikdy nesahejte do rotujícího šneku.</p>	<p>Dávejte pozor na unikající vysokotlakou kapalinu. Postupujte podle pokynů v technické příručce.</p>	<p>Neotevírejte ani nesundávejte kryty, pokud je motor v chodu.</p>
			
<p>QR Návod k obsluze a seznam náhradních dílů</p>	<p>Nálepka z kontroly kvality</p>		

3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OZNAČENÍ

3.1 Typový štítek



Obr. 1

3.2 Informace pro dotazy a objednávky

Rok výroby	
SN:	
Typ	

Veškeré označení má dokumentační hodnotu a nesmí být změněno nebo znehodnoceno.

V případě dotazů ohledně stroje a při objednávání náhradních dílů uveďte typové označení, výrobní číslo a rok výroby příslušného stroje. Abyste měli tyto údaje vždy k dispozici, doporučujeme je vyplnit do výše uvedených polí.



Upozornění

Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem ZIEGLER přispívají k bezpečnosti. Při použití náhradních dílů, příslušenství a dalšího vybavení, které nebylo vyrobeno, testováno nebo schváleno společností ZIEGLER, zaniká naše odpovědnost za vzniklé škody.

Příslušná čísla výrobků naleznete v seznamu náhradních dílů.

3.3 Použití ke stanovenému účelu

Sběrací adaptér smí být upevněn pouze na nosná vozidla, pro která je schválen příslušný adaptérový rám (dodržujte údaje v osvědčení k provozu nosného vozidla). Je zkonstruován výhradně k běžnému využívání při zemědělských pracích (použití ke stanovenému účelu) – viz také kapitolu Úvod, část „Účel použití“.

Jakékoli jiné použití (nad rámec výše uvedeného) se považuje za nepatřičné. Výrobce neručí za takto vzniklé škody, riziko nese jen samotný uživatel.

Součástí používání k určenému účelu je také dodržování výrobcem předepsaných podmínek pro provoz, údržbu a servis.

Svévolné úpravy stroje mohou mít negativní vliv na jeho vlastnosti nebo narušit jeho správnou funkčnost. Neoprávněné úpravy proto zbavují výrobce jakékoli z toho plynoucí odpovědnosti za náhradu škody.

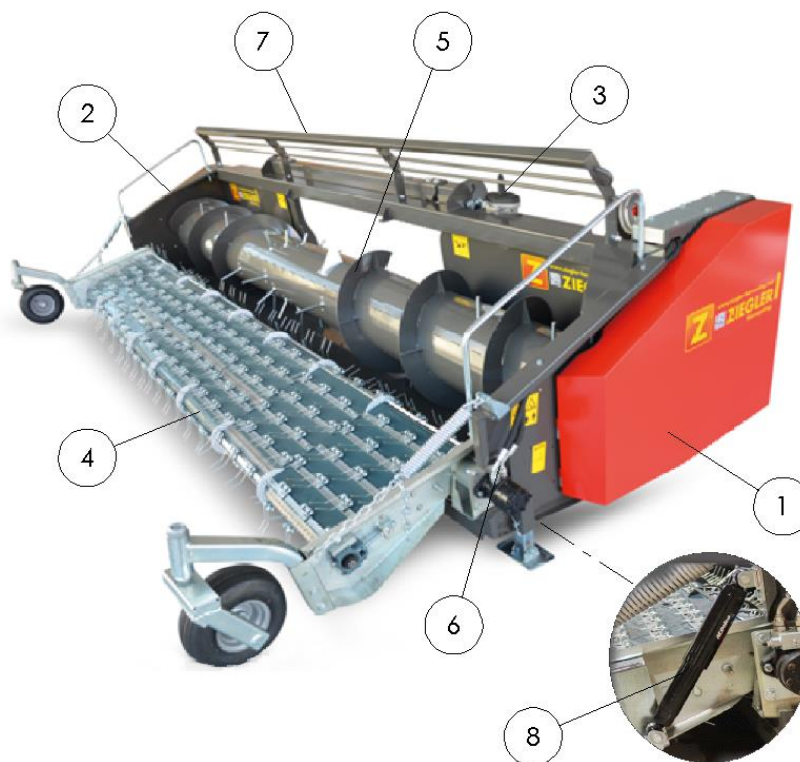
3.4 Technické údaje

Všechny informace, vyobrazení a technické údaje v tomto návodu k obsluze odpovídají aktuálnímu stavu v době vydání.

Vyhrazujeme si právo kdykoli a bez udání důvodů provést konstrukční změny.

Technické parametry				
Pracovní šířka	Pásy	Hroty	Šířka x výška x hloubka	Hmotnost
3,0 m	6	6 x 36	3550 x 1400 x 1950 mm	≈ 860 kg
4,0 m	8	8 x 36	4650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1 190 kg
5,0 m	10	10 x 36	5650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1 550 kg
6,0 m	12	12 x 36	6650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1 900 kg

3.5 Přehled částí stroje



Obr. 2

1. Skříň pohonu
2. Rám
3. Vícenásobná spojka
4. Dopravní pás
5. Šnek
6. Hydraulika
7. Ochranná mříž (volitelný doplněk)
8. Výkonnostní tlumení (volitelný doplněk)

4. MONTÁŽ

NEBEZPEČÍ! – Stroj se může převrátit!



- Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.
- Vložte přepravní zajištění.
- Stroj řádně zajistěte upínacími popruhy.
- Zajistěte bezpečné usazení stroje, pomalu jej spouštějte.
- Dbejte na dostatečné napnutí řetězu.
- Při každé práci na stroji vypněte motor a aktivujte zajištění proti spuštění.
- V nebezpečné zóně se nesmí zdržovat žádné osoby.
- Používejte dostatečně dimenzované zdvihací zařízení.
- Dodržujte předpisy platné pro zdvihací zařízení.

UPOZORNĚNÍ! – Namontujte těsnění.



- Následky: Netěsnící těsnění.
- Při montáži jakéhokoli typu těsnění dodržujte správný postup.

4.1 Obecné informace k přepravě

Přeprava nákladním automobilem

Sběrací adaptér lze přepravovat nákladním automobilem pouze v kombinaci s přepravním rámem ZIEGLER.

Sběrací adaptér zajistěte pomocí upínacích popruhů proti převrácení podle místně platných předpisů.



Zajistěte bezpečné usazení stroje!

Vnitropodniková přeprava pomocí jeřábu

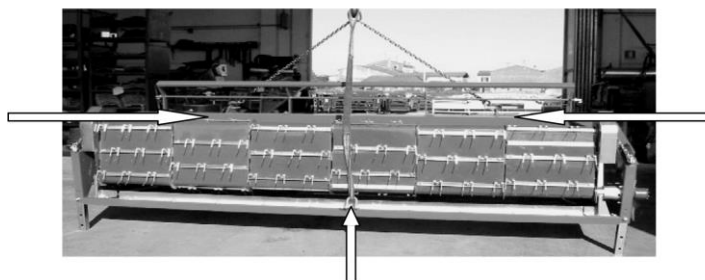
Jeřábem lze sběrací adaptér přemísťovat pouze po zavěšení shora. K upevnění nákladu použijte určené závěsné body. Dbejte na to, aby byl sběrací adaptér vždy dobře vyvážený a jeho hmotnost byla rovnoměrně rozložena.

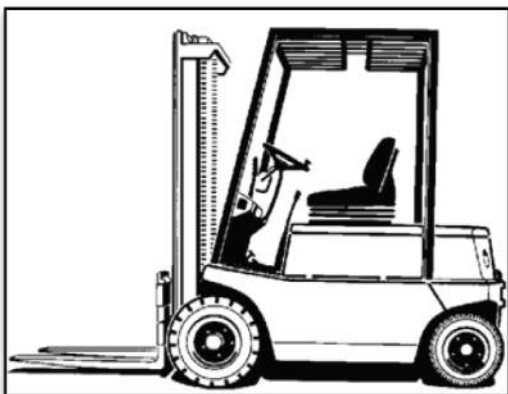
K přepravě používejte pouze vhodné zdvihací zařízení.



**Při každé práci na stroji vypněte motor a aktivujte zajištění proti poklesnutí!
V nebezpečné zóně se nesmí zdržovat žádné osoby.**

Obr. 3





Obr. 4

Vnitropodniková přeprava pomocí vysokozdvížného vozíku

Přepravní rám je navržen tak, aby s ním byl sběrací adaptér pevně spojen a nemohl z něj vypadnout.

V kombinaci s přepravním rámem ZIEGLER můžete sběrací adaptér přepravovat také pomocí vysokozdvížného vozíku.

Při převážení doporučujeme nepřekračovat rychlost chůze.

K uložení stroje do přepravního rámu budete potřebovat jeřáb.

(Viz také část „Vnitropodniková přeprava pomocí jeřábu“.)



Obr. 5

Přeprava pomocí kombajnu

Sběrací adaptér lze bezpečně připojit ke kombajnu a přepravovat jej pomocí vozíku se žacíím ústrojím ZIEGLER.

4.2 Vybalení sběracího adaptéru

Rozsah dodávky / stav při dodání

Ke každé zásilce je přiložen dodací list.

Před uložení stroje na zem se ujistěte, že je příslušný podklad rovný a dostatečně únosný. Vždy používejte bezpečnostní podpěry.

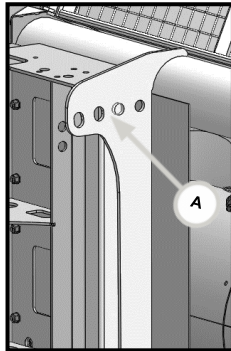
Z nástavce odstraňte fólii a připevněný kus obalového materiálu. Zkontrolujte si rozsah dodávky!



Zajistěte bezpečné usazení stroje!

4.3 Montáž sběracího adaptéru

Obr. 6



Připojení ke kombajnu

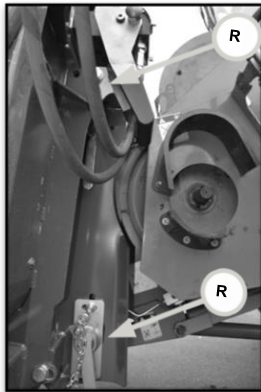
Sběrací adaptér musí být postaven na odstavných podpěrách.
Zkontrolujte správnost přizpůsobovacích dílů.

Najedťte kombajnem ke sběracímu adaptéru.

Sběrací adaptér se přizvedne pomocí sběrného kanálu.
Zkontrolujte správné usazení přizpůsobovacího dílu (A).



Nedovolte, aby se během procesu připojování někdo nacházel mezi kombajnem a sběracím adaptérem.



Obr. 7

Zajištění stroje u sběrného kanálu

Sběrací adaptér (R) připevněte v souladu se stanovenou konfigurací kombajnu.

Pozor: V závislosti na modelu kombajnu se může toto zajištění lišit.



Obr. 8

Přídavná protizávaží

V závislosti na hmotnosti namontovaného sběracího adaptéru bude možná na řídicí nápravě kombajnu zapotřebí použít přídavná protizávaží.

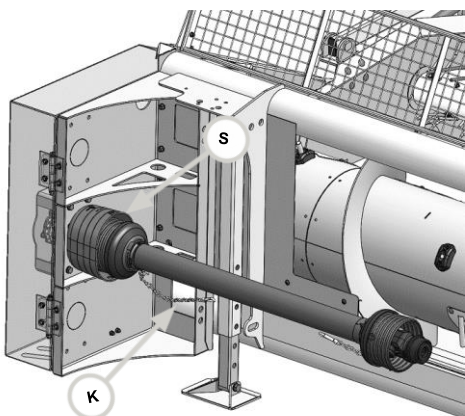
Rozměry těchto přídavných závaží naleznete v typovém schválení pro provoz na pozemních komunikacích a v manuálu ke kombajnu.



Je nezbytné dodržovat podmínky schválení pro provoz na pozemních komunikacích.

4.4 Pohon sběracího adaptéru

Obr. 9



Pohon kloubovým hřídelem


Sběrací adaptér je poháněn kloubovým (kardanovým) hřídelem.


Je nezbytné zajistit kryt kloubového hřídele řetězem (K) proti otáčení.

Pokud je kombajn vybaven výklopným štítem, zkontrolujte překrytí ve vyklopeném stavu.

Před uvedením do provozu si přečtěte samostatné instrukce ohledně kloubových hřídelů.

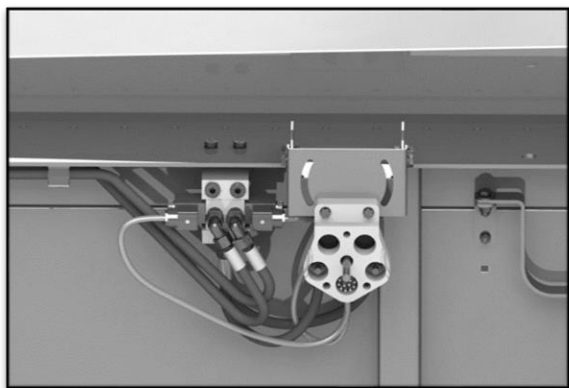
Jednou ročně namažte profil pro připojení kloubového hřídele.

 Před uvedením do provozu zkontrolujte ochranné kryty (S). **Během provozu je neotvírejte ani neodstraňujte.**

 Před prováděním jakýchkoli prací na stroji vypněte naftový motor!

**Zajistěte kryty kloubového hřídele proti otáčení!
Poškozené kryty ihned vyměňte!**

4.5 Hydraulické přípojky



Obr. 10

Vícenásobná spojka

Pokud je kombajn vybaven vícenásobnou spojkou, měl by být takto vybaven i sběrací adaptér.

Příslušná spojka se dodává z výroby.


Její obsluha se řídí předpisy a pokyny výrobce kombajnu.

Připojení přes spojkou regulačního ventilu

U kombajnů některých značek je k připojení sběracího adaptéru zapotřebí spojka regulačního ventilu.

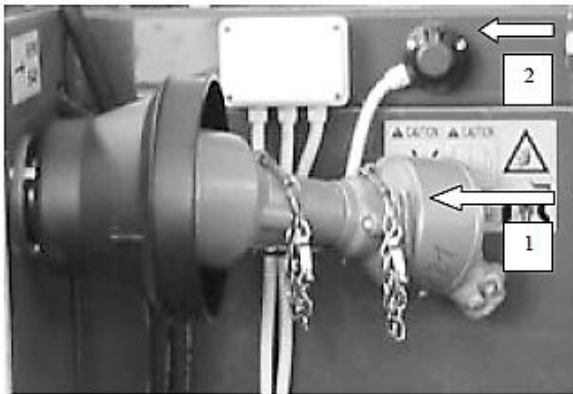
Příslušné sběrací adaptéry jsou jimi vybaveny standardně.

Obsluha se řídí předpisy a pokyny výrobce kombajnu.

 Během zkoušky funkčnosti se vyvarujte nebezpečné oblasti! **Zkontrolujte těsnost! V případě úniku respektujte požadavky na ochranu životního prostředí! Používejte vhodný ochranný oděv!**

4.6 Elektrické připojení

Obr. 11



Elektrická zástrčka

Elektrickou zástrčku je třeba připojit do elektrické zásuvky platformy, viz pol. 2.



Během zkoušky funkčnosti se vyvarujte nebezpečné oblasti! **Zkontrolujte těsnost!**

V případě úniku respektujte požadavky na ochranu životního prostředí! Používejte vhodný ochranný oděv!

4.7 Čerpadlo

Obr. 12

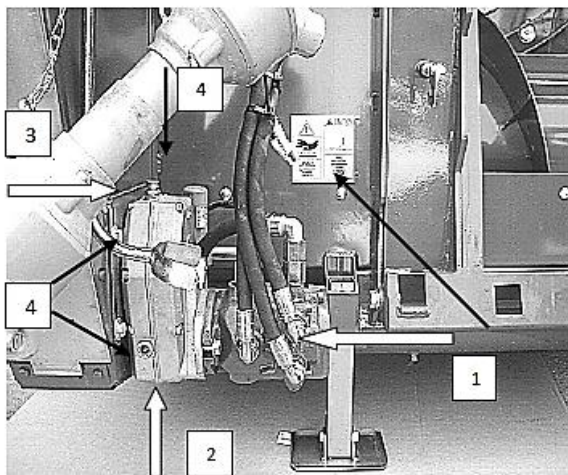


Fig. 1

Čerpadlo (u modelů s mechanickým pohonem bubnu)

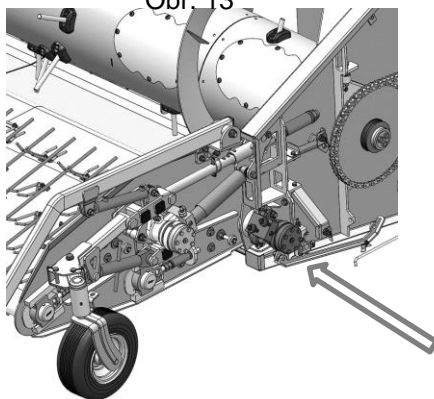
Ukazatel hladiny, pol. 2 – kontrola po každých 100 provozních hodinách. Provedte doplnění po sejmutí krytu, pol. 3. Po každých 400 hodinách provozu vyměňte olej za olej typu SAE 90/100 nebo ekvivalentní.



Pokud čerpadlo (pol. 1) dosáhne vysoké provozní teploty, hrozí nebezpečí vážných popálenin. **Před zahájením jakékoli práce nechte čerpadlo nejprve vychladnout.**

4.8 Motor

Obr. 13



Motor dopravního pásu sběracího adaptéru

Motor vyobrazený na obr. 13 řídí rychlost dopravního pásu. Je bezúdržbový.



Před prováděním jakýchkoli prací na stroji vypněte naftový motor!

4.9 Dopravní pás

Obr. 14

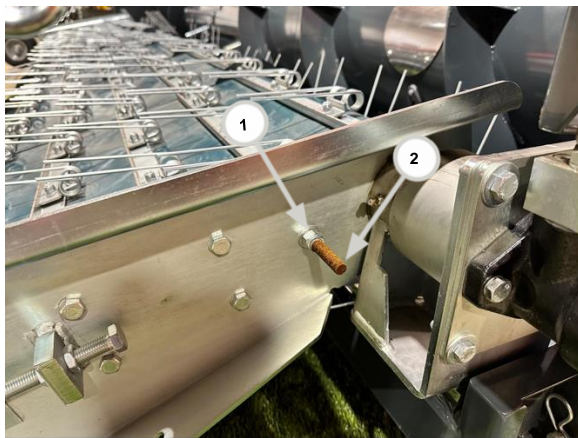


Optimální nastavení pásu se provádí seřizováním šroubu „x“, který se nachází na obou stranách pásu.



Před prováděním jakýchkoli prací na stroji vypněte naftový motor!

Obr. 15



K nastavení napětí uprostřed válečků použijte matici „1“, kterou se nastavuje táhlo „2“. Ujistěte se, že vzdálenost uprostřed mezi válečky je stejná i směrem do stran.

Obr. 16



Řetěz „Y“ má podpůrnou funkci při přepravě sběracího adaptéru.

Během provozu s kolem a dopravním pásem spuštěným dolů by řetěz tlumiče „Y“ neměl být napnutý, ale uvolněný. Hroty dopravního pásu by se měly při sklizni nacházet přibližně 1 až 2 cm od země.



Před prováděním jakýchkoli prací na stroji vypněte naftový motor!

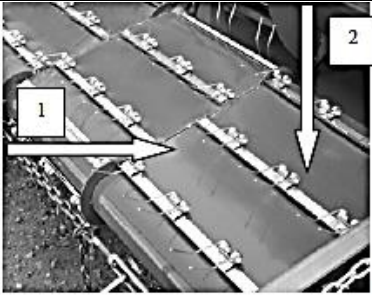


Fig. 1



Fig. 2

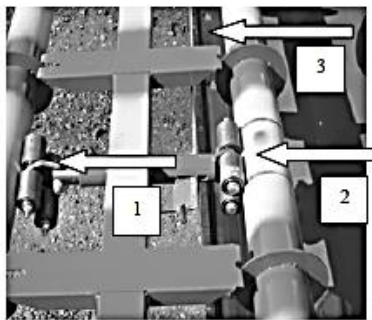


Fig. 3

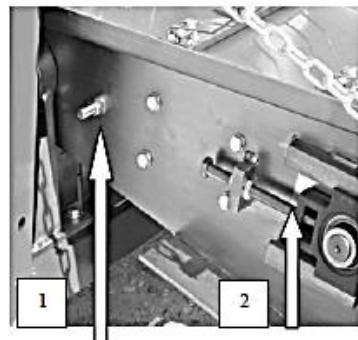


Fig. 4

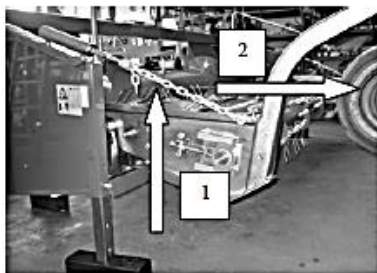


Fig. 5

Pásový dopravník je správně napnutý, pokud je při nadzdvížení na pozici 1, Fig. 1 přibližně 1 až 2 cm vůle. Ke správnému nastavení pásu použijte šroub „2“, Fig. 4, který se nachází na obou stranách stroje.

K zafixování napnutí pásu ve středech válců (pozice „1“ a „2“, Fig. 3) použijte matici „1“ (Fig. 4), pomocí které se nastavuje tyč na pozici „3“. Zkontrolujte, že rozstup mezi válci je ve středu a na stranách stejný.

Tlumič na řetězu „1“ (Fig. 5) má podpěrnou funkci při transportu stroje.

Během provozu při spuštěném stroji a kolu „2“ (Fig. 5) by neměl být řetěz tlumiče napnutý, ale měl by být volný. Pružiny pásu „2“ (Fig. 1) by měly být při provozu zhruba 1 až 2 cm nad zemí.

4.10 Nádrž a filtr (u kombajnů s mechanickým pohonem bubnu)

Obr. 17



Hladinu oleje v nádrži „1“ je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby olej doplnit přes kryt „2“ (viz tabulku).

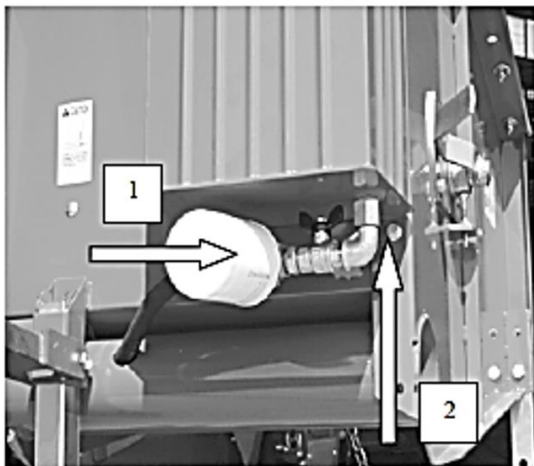
Kompletní výměna oleje by se měla provádět každých 1200 provozních hodin.

AGIP BLASIA100

FINA GIRAN 100

TOTAL CARTER EP 100

Obr. 18



Filtr by měl být poprvé vyměněn po 100 provozních hodinách a poté po každých 400 provozních hodinách.

Po výměně filtru a před uvedením sběracího adaptéru do provozu znovu otevřete kohout.



Před výměnou filtru „1“ opatrně uzavřete kohout „2“.

5. OVLÁDÁNÍ

NEBEZPEČÍ! – Během seřizování by mohlo dojít k neočekávanému rozběhu sběracího adaptéru.


Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.

- Sběrací adaptér spusťte úplně dolů.
- Zcela odstavte kombajn, vyjměte klíček z jeho zapalování a proveďte zajištění proti opětovnému spuštění (viz návod ke kombajnu.)
- Používejte ochranné rukavice, které jsou odolné proti pořezání.
- V nebezpečné oblasti se nesmí nacházet žádné osoby.

NEBEZPEČÍ! – Na poli se mohou nacházet lidé.


Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.

- Před zahájením provozu se ujistěte, že se v blízkosti sběracího adaptéru nikdo nenachází.

NEBEZPEČÍ! – odmršťované díly


Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.

- Při běžícím motoru a zapnutém pohonu si udržujte dostatečný odstup od dopravních pásů!

5.1 Zkušební provoz


Snížení rozběhového momentu

V zájmu snížení rozběhových sil spouštějte sběrací adaptér pouze při nízkých otáčkách motoru (na volnoběh). Spojky a řemeny pohonu tak budou mít mnohem delší životnost.



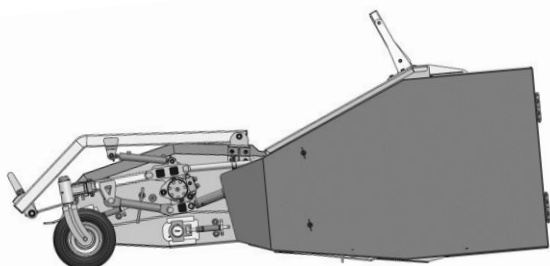
Zachovávejte si bezpečný odstup od stroje!

Chraňte sebe i ostatní před úrazy a nehodami!

Zkontrolujte provozní otáčky.

5.2 Uvedení do provozu; důležité pokyny

Obr. 19



Pracovní úhel (základní nastavení)

Pokud jsou na kombajn namontovány větší nebo menší pneumatiky, než je standardní výbava, doporučujeme zkontrolovat pracovní úhel. Totéž platí při použití pásových podvozků.

Kontrola by se měla přednostně provádět v reálných provozních podmínkách na poli s obvyklou světlostou výškou.



Obr. 20

Otáčky

Standardní otáčky jsou nastaveny na $n = 580\text{--}630$ ot/min.

Z bezpečnostních důvodů nesmí otáčky překročit hodnotu 700 ot/min.

Aby byl zajištěn dostatečně příznivý poměr točivého momentu, nesmí otáčky při sklizni kukuřice klesnout pod 550 ot/min.

Na škody způsobené nedodržením rozsahu otáček se nevztahuje záruka.

Obr. 21



Zkouška vyrovnávání bočního náklonu

Před uvedením do provozu vyzkoušejte fungování výkyvného štítu kombajnu ve spojení se sběracím adaptérem.

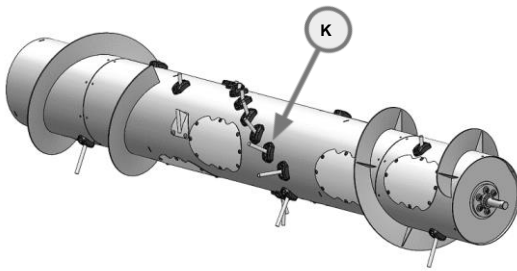
- Zkontrolujte délku kloubového hřídele a dostatečný přesah!
- Zkontrolujte regulaci náklonu (volitelné).



Když je stroj v chodu, nestůjte v nebezpečné oblasti!

5.3 Šnekový dopravník / podavač

Obr. 22

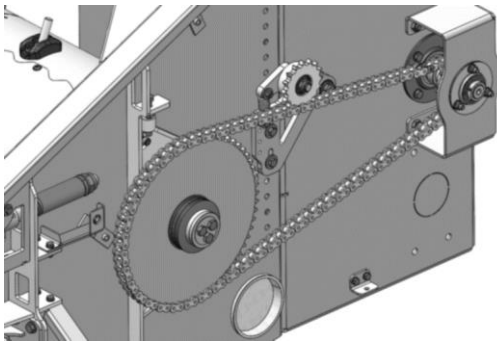


Šnekový dopravník

Šnekové dopravníky jsou v oblasti otvoru kanálu opatřeny transportními prsty (K), zajišťujícími přemísťování plodiny.

Počet těchto transportních prstů (K) se může u jednotlivých modelů sběracích adaptérů lišit a závisí na šířce sběrného kanálu příslušného kombajnu.

Obr. 23



Pohon šnekového dopravníku

Ovládací řetěz šnekového dopravníku lze napnout pomocí speciálního napínáku.

Stav napnutí je třeba kontrolovat po každých 100 hodinách provozu.



Před touto operací vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování kombajnu.

6. ÚDRŽBA A PÉČE

6.1 Prevence nehod / provozní bezpečnost



NEBEZPEČÍ – Během provádění údržby by mohlo dojít k neočekávanému zapnutí sběracího adaptéru.

Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.

- Sběrací adaptér spusťte úplně dolů.
- Zcela odstavte kombajn, vyjměte klíček z jeho zapalování a proveďte zajištění proti opětovnému spuštění (viz návod ke kombajnu.)
- Používejte ochranné rukavice, které jsou odolné proti pořezání.
- V nebezpečné oblasti se nesmí nacházet žádné osoby.

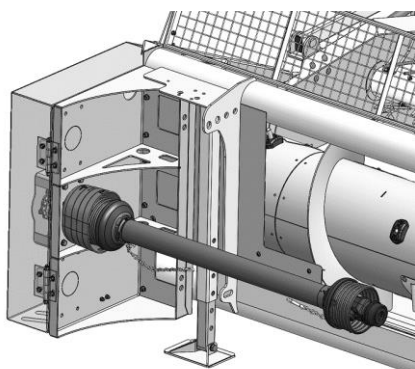


Pozor – kontakt s oleji a tuky

Následky: Poranění

- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly.
- V případě úrazů nebo popálenin způsobených oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře.
Aby nedocházelo k úrazům a nehodám, je třeba dodržovat i všechny ostatní bezpečnostní pokyny.

Obr. 24



Ochranný plášť sběracího adaptéru

Před každým použitím zkontrolujte, zda je ochranný plášť stroje kompletní a neporušený. V případě poškození nejprve zjistěte, proč k poškození došlo.

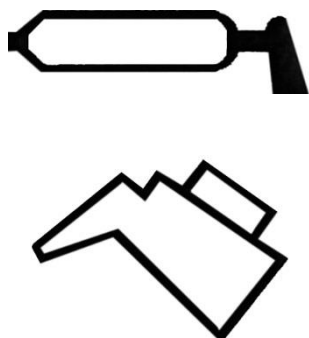
Poškozený nebo ztracený ochranný kryt ihned vyměňte.

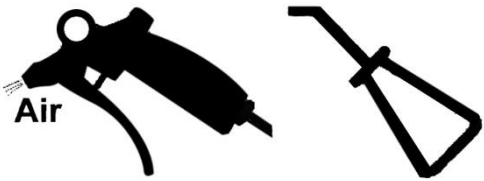
Vzduchový filtr a další citlivé součásti čistěte denně!


Hromadění prachu

Důležité: Pravidelně čistěte vzduchové a podobné filtry a další citlivé části (pístní tyče hydraulických válců atd.).

6.2 Maziva / obecné informace / likvidace

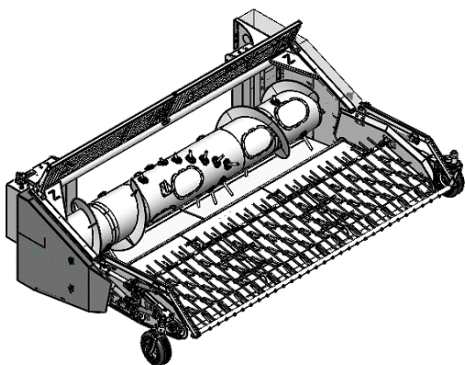
 <p>Obr. 25</p>	<p>Doporučená maziva</p> <p>Hydraulika: Podle pokynů výrobce kombajnu</p> <p>Maznice obecně: Mazivo: Plastické mazivo EP2</p> <p>Dbejte na nošení vhodného ochranného oděvu. Před uvedením stroje do provozu proveďte první kontrolu mazacích míst.</p>
--	--

 <p>Obr. 26</p>	<p>Obecné pokyny</p> <p>V zásadě platí, že všechny pohyblivé části by měly být mazány a udržovány v rozsahu obvyklém u výrobků všeobecného strojírenství.</p> <p>Pravidelné čištění a odstraňování případných nánosů přispívá k zachování hodnoty stroje a k bezpečnosti provozu.</p> <p>Součásti, které nejsou zahrnuty ve zvláštním výčtu a které jsou namáhány pravidelným či nepravidelným pohybem, musí být rovněž čas od času promazány olejem nebo mazivem.</p> <p>Po skončení sklizně by měly být všechny nekryté kovové části stroje spolehlivě chráněny proti korozi.</p> <p>Mazivo: Olej (běžně dostupný)</p>
---	--

 <p>Obr. 27</p>	<p>Uložení</p> <p><u>Doporučení:</u></p> <p>Po skončení sklizně důkladně očistěte stroj od zbytků plodin a jiných nečistot.</p> <p>Během skladování nechte čisticí klapky a servisní otvory otevřené, aby nedošlo k poškození kabelů a vedení hlodavci (myšmi apod.).</p>
--	--

6.3 Údržba / péče / kontrola

Obr. 28



Očištění po období sklizní

Po převážně suché sklizňové sezóně se doporučuje suché čištění, například pouze stlačeným vzduchem.

Pokud byl stroj v důsledku podmínek při sklizni vystaven značné vlhkosti a odpovídajícímu znečištění, je nevyhnutelné jeho očištění vysokotlakým čističem.



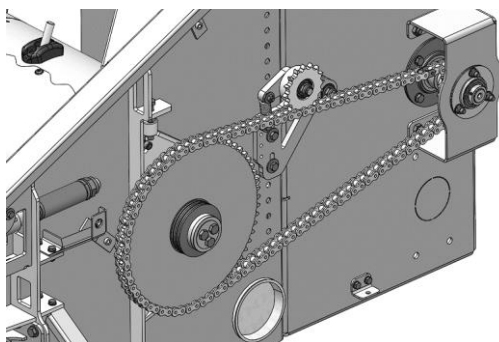
Obr. 29

Kontrola po období sklizní

Při pravidelné kontrole (po sklizňové sezóně) je třeba prohlédnout a v případě potřeby vyměnit následující součásti:

- - ochranné zařízení (kryt) vývodového hřídele,
- - hydraulické hadice a hydraulické armatury.

Obr. 30

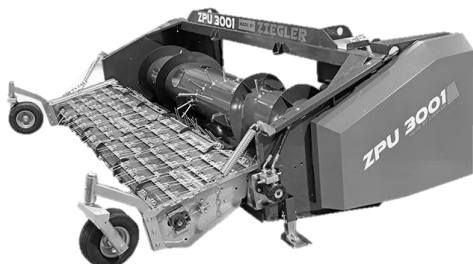


Válečkové řetězy

Namontovaný válečkový řetěz pro pohon šnekového dopravníku musí být během skladování chráněn před korozi.

Jinak platí odpovídající doporučení pro péči o válečkové řetězy.

Obr. 31



Uložení

Nejllepší je uložit sběrací adaptér v dobře větrané hale.

Všechny nekryté kovové části by měly být chráněny před korozi.

Zařízení pro manipulaci s břemeny se smí používat pouze v souladu se stanoveným určením. Nejsou přípustné jakékoli úpravy, zakázáno je i použití s jinými stroji.



6.4 Vyřazení z provozu a demontáž

NEBEZPEČÍ! – Stroj se může převrátit!



- Následky: Ohrožení života nebo těžká zranění.
- Vložte přepravní zajištění.
- Stroj řádně zajistěte upínacími popruhy.
- Zajistěte bezpečné usazení stroje.
- Dbejte na pomalé spouštění.
- Dbejte na dostatečné napnutí řetězu.
- Při každé práci na stroji vypněte motor a aktivujte zajištění proti spuštění.
- V nebezpečné zóně se nesmí zdržovat žádné osoby.
- Používejte dostatečně dimenzované zdvihací zařízení.
- Dodržujte předpisy platné pro zdvihací zařízení.

Pozor – kontakt s oleji a tuky



Následky: těžká zranění nebo poškození stroje

- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly.
- V případě úrazů nebo popálenin způsobených oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře.

Aby nedocházelo k úrazům a nehodám, je třeba dodržovat i všechny ostatní bezpečnostní pokyny.

Životní prostředí!



UPOZORNĚNÍ! – Do životního prostředí unikne olej nebo tuk!

Následky: Poškození životního prostředí

- Oleje a tuky likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a dodržujte při tom platné předpisy.



Obr. 32

Vyřazení z provozu

Sběrací adaptéry nebo jejich součásti, které dosáhly konce své životnosti a mají být sešrotovány, musí být rozebrány podle jednotlivých materiálů a poté předány k ekologické likvidaci nebo recyklaci. Při tom je třeba dodržovat platné předpisy.



Obr. 33

Likvidace

Zajistěte řádnou a ekologicky šetrnou likvidaci provozních a pomocných materiálů.

Dbejte na to, aby do podzemních vod nebo do půdy nepronikly žádné provozní látky (oleje, maziva nebo jiné provozní látky, které by mohly ohrozit podzemní vody.)

V případě jakýchkoli dotazů ohledně likvidace se obraťte na místní podnik pro nakládání s odpady.

Výslovně upozorňujeme na to, že při likvidaci je nutné používat osobní ochranné pomůcky.

7. ZÁVADY A OPATŘENÍ K NÁPRAVĚ

HYDRAULIKA

Porucha	Příčina	Řešení	
Sběrací adaptér nelze zvednout.	Nedostatečné množství hydraulického oleje	Doplňte olej.	
	Příliš malá zdvihací síla	Je nutný přídatný zvedací válec.	
Nefungují hydraulické prvky sběracího adaptéru.	V hydraulických přípojkách chybí průtok.	Zkontrolujte přípojky / spoje / šroubení.	
	Nedostatečný tlak hydraulického systému	Zkontrolujte tlak a pokud je to přípustné, zvyšte jej.	
	Nedostatečné množství hydraulického oleje	Doplňte olej.	

POHON

Porucha	Příčina	Řešení	
Pohon je zapnutý, ale dopravní pás se netočí.	V hydraulických přípojkách chybí průtok.	Zkontrolujte přípojky / spoje / šroubení.	
	Nedostatečný tlak hydraulického systému	Zkontrolujte tlak a pokud je to přípustné, zvyšte jej.	
	Nedostatečné množství hydraulického oleje	Doplňte olej.	
Sběrací adaptér se během provozu zastaví.	Přetížení	Upravte pracovní rychlost.	

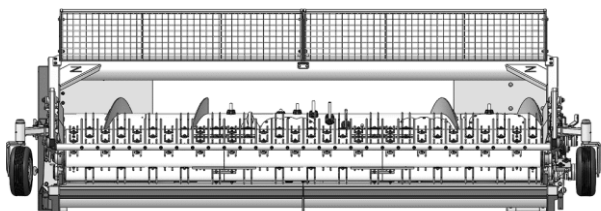
ŠNEKOVÝ DOPRAVNÍK

Porucha	Příčina	Řešení	
Šnekový dopravník se zastaví.	Přetížení	Snižte množství procházejícího materiálu; příliš vysoký podíl natě či slámy.	
	Pohon	Zkontrolujte řetěz a spojku.	
	Před sběrným kanálem je namontován originální ochranný plech kombajnu.	Sundejte ochranný plech.	

8. VOLITELNÁ VÝBAVA

8.1 Ochranná mříž

Obr. 34



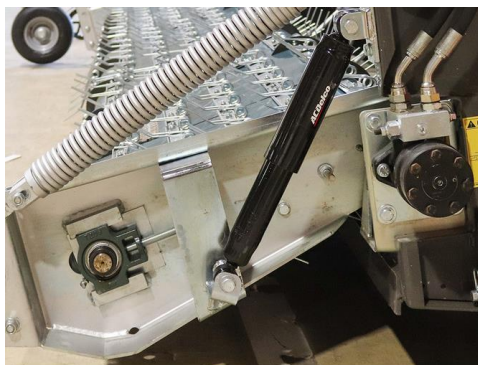
Montáž ochranné mříže

Při montáži i demontáži dbejte na správné pořadí příslušných kroků.

- Mříž přišroubujte dodanými šrouby k tomu určeným upevňovacím bodům.
- Dbejte na správný utahovací moment!

8.2 Výkonnostní tlumení

Obr. 35



Výkonnostní tlumení

Volitelně dostupné výkonnostní tlumení zlepšuje kopírování terénu, což zvyšuje rychlost sklizně až o 4 km/h. Kromě toho se zklidní chod stroje a sníží se jeho opotřebení.

9. UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ

Utahovací moment pozinkovaných šroubů

Třída pevnosti	Utahovací moment Nm	JMENOVITÝ PRŮMĚR – STANDARDNÍ ZÁVIT																		
		M3	M4	M5	M6	M7	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30	M33	M36	M39
5,6	Nm	0,56	1,28	2,50	4,3	7,1	10,5	21	36	58	88	121	171	230	295	435	590	800	1030	1340
	ft/lb	0,41	0,94	1,84	3,1	5,2	7,7	15	26	42	64	89	126	169	217	320	435	590	759	988
8,8	Nm	1,28	2,90	5,75	9,9	16,5	24	48	83	132	200	275	390	530	675	995	1350	1830	2360	3050
	ft/lb	0,94	2,14	4,24	7,3	12,1	17,7	35	61	97	147	202	287	390	497	733	995	1349	1740	2249
10,9	Nm	1,80	4,10	8,1	14	23	34	67	117	185	285	390	550	745	960	1400	1900	2580	3310	4290
	ft/lb	1,33	3,02	5,97	10,3	16,9	25	49	86,2	136	210	287	405	549	708	1032	1401	1902	2441	3163
12,9	Nm	2,15	4,95	9,70	16,5	27	40	81	140	220	340	470	660	890	1140	1680	2280	3090	3980	5150
	ft/lb	1,59	3,65	7,15	12,1	19,9	29	59	103	162	250	346	486	656	840	1239	1681	2278	2935	3798

Třída pevnosti	Utahovací moment Nm	JMENOVITÝ PRŮMĚR – JEMNÝ ZÁVIT								
		M8 x 1	M10 x 1.25	M12 x 1.25	M14 x 1,5	M16 x 1,5	M18 x 1,5	M20 x 1,5	M22 x 1,5	M24 x 2
8.8	Nm	25	49	88	140	210	305	425	570	720
	ft/lb	18	36	64	103	154	224	313	420	531
10.9	Nm	35	68	125	195	295	425	600	800	1000
	ft/lb	25	50	92	143	217	313	442	590	737
12.9	Nm	42	82	150	235	350	510	720	960	1200
	ft/lb	30	60	110	173	258	376	531	708	885

ZIEGLER



Výrobce:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Telefon: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Obvodní soud Augsburg, č. obch. rejstříku
B 17559

Místo plnění Pöttmes, místo příslušnosti Aichach
Daňové číslo 102/168/10401

Výkonný ředitel: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

86554 Pöttmes

Německo

Telefon: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg, commercial register no.
HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of
jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Telefon: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Obvodní soud Augsburg, č. obch. rejstříku
B 17559

Místo plnění Pöttmes, místo příslušnosti Aichach
Daňové číslo 102/168/10401

Výkonný ředitel: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)